

prosthetic.line

Sustav Dalbo®

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	1
FR	Mode d'emploi	Français	16
EN	Instructions for Use	English	31
IT	Istruzioni d'uso	Italiano	46
ES	Instrucciones de uso	Español	61
DA	Brugsanvisning	Dansk	76
FI	Käyttöohje	Suomi	91
SV	Bruksanvisning	Svenska	106
CS	Návod k použití	Čeština	121
HU	Használati utasítás	Magyar	136
EL	Οδηγίες χρήσης	Ελληνικά	151
TR	Kullanım kılavuzu	Türkçe	166
RO	Instrucțiuni de utilizare	Română	181
PL	Instrukcja użycia	Polski	196
NO	Bruksanvisning	Norsk	211
PT	Instruções de utilização	Português	226
ET	Kasutusjuhend	Eesti keel	241
ZH	使用说明书	简体中文	256
JA	取扱説明書	日本語	270
HR	Upustvo za uporabu	Hrvatski	285

Upute za uporabu za sustav Dalbo®

Upornjak Dalbo®, Dalbo®-PLUS, Dalbo®-Classic i Dalbo®-B

1 Područje primjene uputa za uporabu

Ove upute za uporabu vrijede za proizvode koji su navedeni u odjeljku 29. Objavom ovih uputa za uporabu prestaju vrijediti sva ranija izdanja. Za štete koje nastanu zbog nepoštivanja ovih uputa za uporabu proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

2 Trgovački naziv

Vidjeti odjeljak 29.

3 Namjenska uporaba

Ovi su proizvodi namijenjeni za protetske restauracije i pomoć pri postupcima u stomatološkim klinikama ili laboratorijima.

4 Očekivana klinička korist

Ponovno uspostavljanje funkcije žvakanja i poboljšanje estetike.

Kratko izvješće o sigurnosti i kliničkoj učinkovitosti (Summary of safety and clinical performance, SSCP) za implantabilne proizvode koji su opisani u ovim uputama za uporabu dostupno je na našoj web stranici i može se pronaći na ovoj adresi: www.cmsa.ch/docs.

5 Opis proizvoda

Sustav Dalbo®

Sustav Dalbo® je retencijsko kruto ili elastično učvršćenje koje se upotrebljava na implantatima i korijenskim kapicama. Pri zbrinjavanju s jednim ili dva kuglasta pričvrška postoji određen stupanj elastičnosti, s tri kuglasta pričvrška i više zbrinjavanje nadomjeska zuba je kruto.



Upornjak Dalbo®

kuglastim učvršćenjem implantata s promjerom kuglaste glave od 2,25 mm
Podatke o dostupnim spojevima implantata potražite u odjeljku 29.



CAD/CAM retencijski element Dalbo®

Kuglasto učvršćenje s navojnim klinom i promjerom kuglaste glave od 2,25 mm
za uvrtnje u frezane konstrukcije s prečkom.



Patrice Dalbo®

Promjer kuglaste glave: 2,25 mm.

a) Patrica Elitor® (E) može se zalemiti ili laserski pričvrstiti na korijenske kapice.
b) Patrica Valor (V) može se izliti pri izradi korijenske kapice.

a)

b)



Matrice Dalbo®

Sve matrice sustava Dalbo® odgovaraju kuglastim patricama i upornjacima s kuglastom glavom za implantate promjera 2,25 mm.

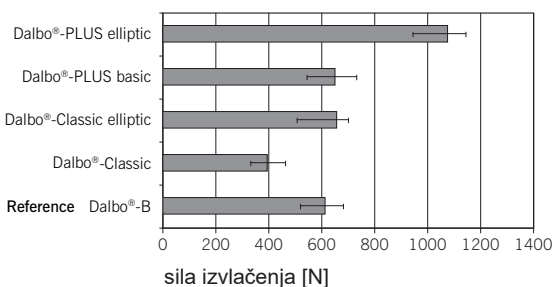


Varijante elliptic

Za još snažniju retenciju u tijelu proteze.

Retencijsko krilo elliptic može se po potrebi smanjiti.

Međutim, svako smanjenje dovodi do gubitka snage retencije.



Usporedba snage retencije matrica Dalbo® u tijelu proteze

Sve kuglaste matrice imaju pod laboratorijskim uvjetima dostatnu retenciju u tijelu proteze. Uočljiva je visoka vrijednost matrice Dalbo®-PLUS elliptic koja djelomično čak premašuje mehanička svojstva plastike.

Dalbo®-PLUS



Matrica TE basic Dalbo®-PLUS

Namijenjena je za ugradnju u laboratoriju. Izravno se može polimerizirati ili zalijepiti u metalno kućište. Crveni pomoćni dio za dubliranje koji se isporučuje uz proizvod u znatnoj mjeri pojednostavljuje proces izrade kutije za lijepljenje u laboratoriju: postavi – blokiranje podminiranja – dubliraj – modeliraj – uglavi – izlij – izvadi – ispješkar – zalijepi – gotovo!



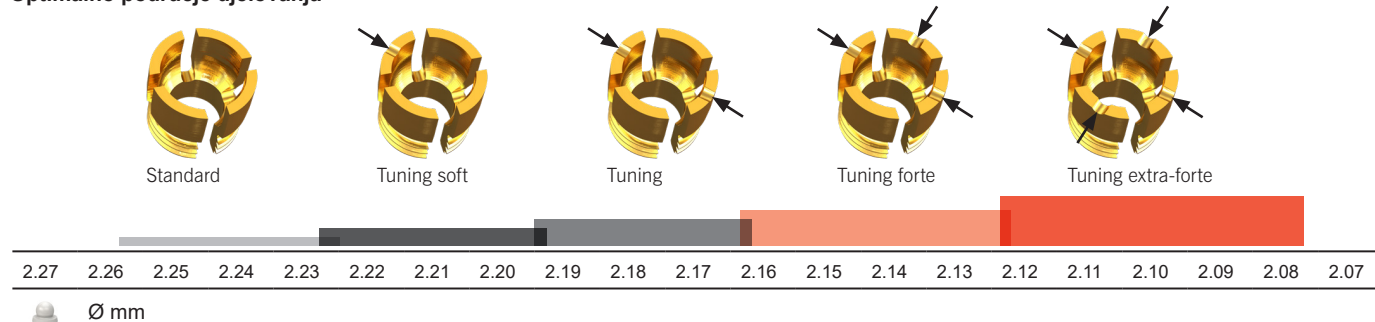
Matrica TE elliptic Dalbo®-PLUS

Namijenjena je za ugradnju izravno u ustima pacijenta. Iskustva pokazuju da se kvaliteta plastike pogoršava u izravnoj ugradnji i da se matrica pri prevelikom opterećenju može izbaciti iz proteze. Eliptični dizajn plastične retencije povećava snagu retencije u tijelu proteze.

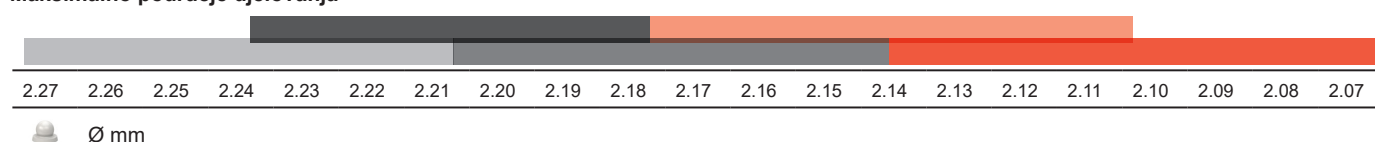
Sustav matrica za podešavanje

Kuglasti pričvrstak je najstariji i najčešće upotrebljavan princip učvršćenja. Najmanje razlike u promjeru kugle, odabiru materijala, geometrije i raspona tolerancije utječu na zračnost pri frikciji. Četiri različita lamelarna retencijska umetka za podešavanje Dalbo®-PLUS s različitim unutarnjim promjerima omogućuju ponovno uspostavljanje snage retencije, neovisno o korištenom sustavu ili čak tragovima istrošenosti koji se javljaju uslijed starenja.

Optimalno područje djelovanja



Maksimalno područje djelovanja



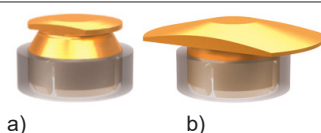
Lamelarni retencijski umeci E

Lamelarni retencijski umetak stvarni je retencijski elementi u ovom sustavu. Izrađen je od materijala Elitor® (E), žute legure plemenitog metala s idealnim mehaničkim svojstvima za dugotrajno i sigurno funkcioniranje. S pomoću specijalnog odvijača/aktivatora (kat. br. 072609), bez demontiranja matrice iz tijela proteze, umetak se može odvrnuti iz kućišta i ponovno umetnuti. Četiri specijalna retencijska umetka za podešavanje sa smanjenim unutarnjim promjerom omogućuju izvanrednu, široku zračnost pri frikciji i ponovno uspostavljanje snage retencije čak i kod već istrošenih patrica.

	lamelarni retencijski umetak (bazalno: bez ureza)
	lamelarni retencijski umetak za podešavanje soft (bazalno: 1 urez)
	lamelarni retencijski umetak za podešavanje (bazalno: 2 ureza)
	lamelarni retencijski umetak za podešavanje forte (bazalno: 3 ureza)
	lamelarni retencijski umetak za podešavanje extra-forte (bazalno: 4 ureza)

Kompenzirati se mogu sljedeća odstupanja upornjaka:

- korijenske kapice, ovisno o aktivaciji od 4° – 8°.
- na implantatima, ovisno o aktivaciji, do 20°.

**Dalbo®-Classic basic (a) / Dalbo®-Classic elliptic (b)**

Izvedba "elliptic" (b) razlikuje se u dizajnu matrice od varijante "basic" (a) po masivno izraženoj, eliptično oblikovanoj plastičnoj retenciji, ali bez promjene popularne, male visine ugradnje. Ova je izvedba indicirana za izravnu ugradnju u ustima ili sasvim jednostavno gdje se želi postići iznimno jaka snaga retencije matrice u tijelu proteze.

Verzija EV. Patrica od materijala Valor (V) može se povezati s korijenskom kapicom lijevanjem ili lemljenjem. Lijevanjem se štedi vrijeme i nema potrebe za primjenom materijala za fugiranje. Postavljena retencija obje izvedbe s dodatnim osiguranjem od rotacije jamči sigurno držanje u plastici.

Verzija EK. Patrica od specijalne, izgarajuće plastike Korak (K) pri pravilnoj primjeni osigurava visoko kvalitetnu površinu nakon izlijevanja. Obje izvedbe matrice identične su s varijantama EV.

Kompenzirati se mogu sljedeća odstupanja upornjaka:

- na korijenskim kapicama 10°
- na implantatima do 20°

Ugradnja matrice Elitor® (E) provodi se isključivo polimeriziranjem.

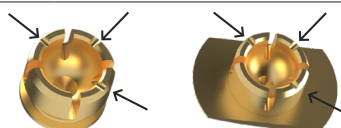
**Dalbo®-B**

Bio je to prvi kuglasti pričvrstak u svijetu i temelj za razvoj proizvoda Dalbo®-PLUS i Dalbo®-Classic.

Kompenzirati se mogu sljedeća odstupanja upornjaka:

- na korijenskim kapicama 6°
- na implantatima do 18°

Ugradnja matrice provodi se isključivo polimeriziranjem.

**Matrice za podešavanje forte**

Kod obje verzije Dalbo®-Classic basic (a) i elliptic (b) na raspolaganju je po jedna matrica za podešavanje forte s reduciranim unutarnjim promjerom za ponovno uspostavljanje snage retencije pri trošenju patrice.

Prepoznatljive su matrice za podešavanje forte bazalno s 3 ureza na rubovima lamela.

Pomoćni dijelovi i instrumenti**Elastomerni prsten**

Dalbo®-Classic (kat. br. 055688)

Dalbo®-B (kat. br. 051005)

**Pomoćni dio za dubliranje G (kat. br. 072626)**

Primjenjiv samo za matricu Dalbo®-PLUS!

Ovi "crveni" dijelovi imaju nešto veće dimenzije u odnosu na originalne dijelove. Tako se dobije optimalna zračnost lijepljenja za tehniku dubliranja i lijepljenja. Pomoćni dio za dubliranje može se nakon primjene kao pomagalo za dubliranje upotrijebiti i kao zaštita za poliranje.

**Razmačnik G**

Dalbo®-Classic (kat. br. 072625)

Dalbo®-B (kat. br. 070440)

Razmačnici u načelu zamjenjuju matrice za učvršćenje tijekom polimerizacije plastike u laboratoriju. Oni se potom uklanjaju iz gotove polimerizirane proteze. Najoptimalniju polimerizaciju ili lijepljenje originalnih matrica provodi stomatolog nakon cementiranja kapica korijenskih kolčića izravno u ustima pacijenta. Pored toga, razmačnik se pokazao kao izvrsna zaštita za poliranje za patrice.



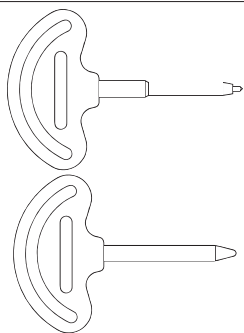
Pomoćni dio za dubliranje i razmačnik ne smiju se upotrebljavati umjesto matrice kao privremena zamjena niti za uzimanje otisaka u ustima.

**Razmačna pločica Z (kat. br. 050394)**

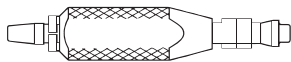
Razmačna pločica od kositra koja se isporučuje uz svaku matricu omogućuje okomitu elastičnost. Ugradnja se provodi prije polimerizacije, potom se ona uklanja.



Razmačna pločica od kositra ne smije se postavljati u usta.

**Aktivator/deaktivator**

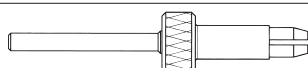
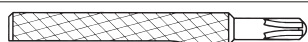
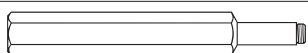
Aktivator (kat. br. 070197) i deaktivator (kat. br. 070199) za Dalbo®-Classic i Dalbo®-B ne smiju se sterilizirati. Pri steriliziranju u autoklavima postoji opasnost od uništavanja plastičnih ručki. Pri odabiru procesa dezinfekcije neophodno je pridržavati se objavljenih državnih smjernica i uputa za uporabu «Obrada kirurških i protetskih proizvoda» (www.cmsa.ch/docs).

**Nabijač za montažu elastomernog prstena** (kat. br. 070205)

Za optimalnu funkciju i zaštitu lamela kod proizvoda Dalbo®-Classic/elliptic i Dalbo®-B, elastomerni prsten montiran na matricama ne smije se ukloniti.



Kada su jednom navučeni elastomerni se prsteni više ne mogu upotrebljavati.

**Prijenosna osovina** (kat. br. 070157): Za izradu glavnog modela.**Analog upornjaka Dalbo®** (kat. br. 07000312): Za izradu glavnog modela kod radova s implantatima.**Alat za uvrtnje upornjaka Dalbo®** (kat. br. 07000266): Alat za uvrtnje upornjaka Dalbo®.**Specijalni umetak za paralelometar** (kat. br. 072637): Služi za paralelno postavljanje više patrica Dalbo® u paralelometru.**Odvijač/aktivator** (kat. br. 072609): Služi za uvrtnje i aktiviranje lamelnog retencijskog umetka kod proizvoda Dalbo®-PLUS.**Grijači štap** (kat. br. 072639); za vađenje kućišta (samo Dalbo®-PLUS) iz plastike.**6 Indikacije**

Uklonjiva, kruta ili elastična usidrena protetika na implantatima i korijenskim kavicama:

- hibridna protetika
- unilateralne proteze, tranverzalno blokirane
- djelomična i produžena proteza u kombinaciji

7 Kontraindikacije

- Unilateralna, djelomična i produžena proteza bez transverzalne potpore.
- Kompenzacija odstupanja upornjaka izvan odgovarajućeg područja primjene sustava patrica i matrica (vidjeti odjeljak 5 Opis proizvoda).
- Zbrinjavanje uporišnih zubi s jakim parodontalnim oštećenjem.
- Korištenje na sustavima implantata koji nisu odobreni za kuglasta učvršćenja (vidjeti odjeljak 29).
- Korištenje za hitno zbrinjavanje implantata ako proizvođač nije odobrio tu indikaciju.
- Pacijenti koji se iz zdravstvenih razloga ne mogu pridržavati potrebnih redovnih kontrolnih termina.
- Pacijenti s bruksizmom ili drugim parafunkcionalnim navikama.
- Pacijenti koji su alergični na materijale korištene u proizvodu, vidjeti odjeljak 19.
- Postojeća situacija u ustima pacijenta koja ne omogućuje pravilnu primjenu proizvoda.

8 Kompatibilni proizvodi

Upornjaci Dalbo® dizajnirani su za konvencionalna sučelja implantata. Dopušteni su sustavi navedeni u odjeljku 29.

Matrice Dalbo® kompatibilne su s

- Dalbo®-Rotex
- kuglastim učvršćenjem implantata s promjerom kuglaste glave od 2,25 mm.
- kuglastim učvršćenjem s promjerom kuglaste glave od 2,25 mm.



Snaga retencije matrica Dalbo® na patricama drugih proizvođača može varirati zbog njihovih tolerancija pri izradi i kvalitete površine.

Za izradu gotovog nadomjeska pored proizvoda navedenih u odjeljku 29 potrebni su različiti proizvodi iz općeg laboratorijskog inventara. U nastavku je naveden izbor materijala koje tvrtka Cendres+Métaux SA ima u svojoj ponudi.

08052138	Polyurock Kit
08052135	Polyurock Catalyst
08052137	Polyurock Mixer
08052149	ABF Wax Universal
08052150	ABF Wax Creativ light
08052151	ABF Wax Creativ dark
08052154	ABF Wax Special
08052148	ABF Wax Margin
08052153	ABF Wax Position
08052152	ABF Wax Tecno

08055014	prah Livovento® invest (50 x 100 g)
083739	tekućina Livovento® invest (1000 ml)
080181	masa za lemljenje CM (4 kg)
080229	pasta za lemljenje CM
08052307	Legabril Diamond (50 g)

9 Kvalifikacija stručne osobe

Preduvjet je stručno znanje iz područja stomatologije odn. zubne tehnike. Ove upute za uporabu moraju uvijek biti dostupne i neophodno ih je u potpunosti pročitati i razumjeti prije prve primjene. Izradu zubnog nadomjeska i njegovo održavanje smije provoditi samo kvalificirano stručno osoblje.



Važne informacije za stručnu osobu



Simbol upozorenja za povećan oprez

10 Odobrenje za uporabu

Savezni zakoni u SAD-u zabranjuju uporabu ili prodaju nelicenciranim stomatolozima.

11 Nuspojave



U pacijenata koji su alergični odnosno u kojih postoji sumnja da su alergični na materijale koji se nalaze u proizvodu (vidjeti odjeljak 19) ovaj se proizvod ne smije upotrebljavati, tj. smije se upotrebljavati samo nakon prethodnog savjetovanja s liječnikom.

Pomoćni instrumenti mogu sadržavati nikal.

Nuspojave se pri propisnoj primjeni mogu isključiti.

12 Upozorenja



Okruženje magnetne rezonance (MR)

Ovaj proizvod nije procijenjen u pogledu sigurnosti i kompatibilnosti u MR okruženju.

Ovaj proizvod nije ispitan u pogledu zagrijavanja i migracije u MR okruženju.

13 Opće napomene

nije primjenivo

14 Mjere opreza



– Komponente proizvoda isporučuju se nesterilne. Daljnje informacije potražite u odjeljku 16 «Ponovna obrada».

– Za ove se radove smiju upotrebljavati samo originalni pomoćni alati i dijelovi. Za pojednosti i dodatne informacije obratite se zastupniku tvrtke Cendres+Métaux SA.

– Prije svakog zahvata uvjerite se da pri ruci imate sve potrebne komponente proizvoda u dostatnoj količini.

– Radi vlastite sigurnosti uvijek trebate nositi prikladnu zaštitnu odjeću. Osobito pri brušenju preporučujemo nošenje zaštitnih naočala i maske za zaštitu od prašine te primjenu usisnog uređaja.

– Osigurajte dijelove od aspiracije.

– Mehaničko čišćenje s pomoću četkice za zube i paste za zube od strane pacijenata može dovesti do prijevremenog habanja.

15 Jednokratna uporaba

Proizvodi koji su namijenjeni za jednokratnu uporabu i označeni oznakom «single-use» tijekom uporabe izloženi su određenom opterećenju i povećanom trošenju pa čak i gubitku funkcionalnosti.



Višestruka primjena proizvoda označenih oznakom «single use» nije ispitana. Ona može umanjiti sigurnost, funkciju i učinkovitost proizvoda te povećati rizik od prijenosa infekcije.

16 Ponovna obrada



Protetski se rad, uključujući sve komponente sustava, mora prije svakog radnog koraka očistiti, dezinficirati i po potrebi sterilizirati.

Materijali od metalnih legura, visoko učinkovitih polimera (Pekkton®) i keramika prikladni su za sterilizaciju parom. S iznimkom materijala Pekkton® komponente od plastičnih materijala nisu prikladne za sterilizaciju parom.

Pri odabiru procesa dezinfekcije i sterilizacije neophodno je pridržavati se objavljenih državnih smjernica i uputa za uporabu «Obrada kirurških i protetskih proizvoda» (www.cmsa.ch/docs).

17 Područje primjene

Komponente sustava Dalbo® namijenjene su za fiksiranje djelomičnih i potpunih proteza u gornjoj i donjoj čeljusti na implantatima i kapićama korijenskih kolčica.



Preporučujemo da nadomjestak zuba oblikujete tako da se može postići što je moguće veći potporni poligon. Mali razmaci implantata koji se nalaze jedni iza drugih i dugačka produžena sedla mogu izazvati neželjene efekte poput npr. povećanog habanja komponenti sustava.

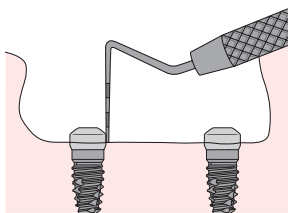
18 Postupak

18.1 Izrada primarne rekonstrukcije

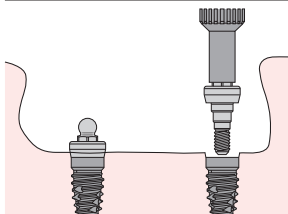
18.1.1 Upornjak Dalbo®



Prije korištenja upornjaka Dalbo® proučite upute za uporabu koje je na raspolaganje stavio proizvođač implantata.

**Određivanje visine upornjaka**

Ovisno o potrebnoj visini gingive odaberite visinu upornjaka s pomoću sonde (skaliranje 1 mm). Donji rub upornjaka treba se nalaziti 1 mm iznad gingive. Na raspolaganju su različite visine.

**Umetanje upornjaka Dalbo®**

Upornjak Dalbo® najprije postavite na alat za uvrtnje upornjaka Dalbo® (kat. br. 07000266) i rukom uvrnite u implantat.

Potom zategnite ključem s odgovarajućim zakretnim momentom (vidjeti podatke na pakiranju). Provjerite naliže li pravilno alat za uvrtnje na upornjak. Osigurajte sve dijelove od aspiracije. Nakon uspješne montaže laganim se podizanjem alat za uvrtnje može ponovno ukloniti.



- Samo jednom zavrnite upornjak sa zakretnim momentom koji je za to predviđen.
- Kod neposrednog opterećenja (voditi računa o indikaciji od proizvođača implantata) pazite na to da upornjak ne smije biti zategnut na veću visinu od poteznog moment zavrnutog implantata. Preporuka: min. 5 Ncm ispod poteznog momenta implantata.



Alat za uvrtnje ima ISO priključak i odgovora spojnim umetcima za odgovarajuće ključeve sa zakretnim momentom.

18.1.2 CAD/CAM retencijski element Dalbo®

Pri modeliranju prečke u CAD softveru u obzir se mora uzeti pozicija CAD/CAM retencijskog elementa Dalbo®. Za pričvršćivanje CAD/CAM retencijskog elementa Dalbo® na prečku potreban je standardni navoj M 2.0.

Umetanje CAD/CAM retencijskog elementa Dalbo®

Nakon izrade isfrezane prečke CAD/CAM retencijski element Dalbo® može se montirati na prečku pomoću alata za uvrtnje Dalbo® (kat. br. 07000266). Provjerite naliže li pravilno alat za uvrtnje na retencijski element. Osigurajte sve dijelove od aspiracije. Potom zategnite ključem sa zakretnim momentom > 35 Ncm. Nakon uspješne montaže laganim se podizanjem alat za uvrtnje može ponovno ukloniti.



Alat za uvrtnje ima ISO priključak i odgovora spojnim umetcima za odgovarajuće ključeve sa zakretnim momentom.

18.1.3 Patrice Dalbo®**Priprema za rad**

Modelirajte korijenske kapice s korijenskim kolčićem. U slučaju više korijenskih kapica pripremite površinu lemljenja/obrade laserom pod pravim kutem u odnosu na pravac uvođenja. Upotrijebite unaprijed izrađene kolčiće od plemenitog metala koji se mogu izljevati.

Ugradnja patrice V Dalbo® postupkom izlivanja

Uz pomoć specijalnog umetka za paralelometar (kat. br. 072637) patricu V postavite koliko je god moguće u središnji položaj i korijensku kapicu uredno prelijte voskom. Potom je uglavite i zalijte.

Ugradnja patrice V Dalbo® postupkom lemljenja

Uz pomoć specijalnog umetka za paralelometar (kat. br. 072637) patricu V postavite u središnji položaj na već izliveni i ravno isfrezanu korijensku kapicu i čvrsto zalijte voskom (uz uzimanje u obzir estetike). Zračnost za lemljenje treba biti ravnomjerna i treba iznositi između 0,05 – 0,20 mm. Oblikujte blok za lemljenje tako da je patrica V čvrsto postavljena te da je osigurana pristupačnost plamena.

Preporučena sredstva za lemljenje: S.G 810 (kat. br. 01000348) i S.G 750 (kat. br. 01000345).

Ugradnja laserske patrice E Dalbo® postupkom laserskog zavarivanja

U načelu međusobno treba povezivati samo identične materijale istog sastava. Na taj se način na apsolutno najmanju mjeru može svesti mogućnost kasnijih neuspjeha. Preporučujemo obradu laserske patrice E Dalbo® (identična s Protor® 3) s laserskom žicom za zavarivanje LW br. 5 (kat. br. 01050041) i lijevanom legurom Protor® 3 (kat. br. 010654) proizvođača Cendres+Métaux. Pojednosti o obradi pronaći ćete u uputama za uporabu laserskih žica za zavarivanje.



Nakon toplinske obrade (npr. lemljenje, izlivanje) ostavite da se polako rashladi do sobne temperature. Na taj se način postižu optimalna mehanička svojstva bez potrebe za procesom dodatne obrade. Za zaštitu patrice pri pjeskarenju i obradi postavite pomoćni dio za dubljanje ili razmačnik.

Ugradnja patrice K sustava Dalbo® postupkom lijevanja

Šupliji prostor patrice K napunite voskom. Uz pomoć specijalnog umetka za paralelometar (kat. br. 072637) patricu K postavite koliko je god moguće u središnji položaj i modeliranu korijensku kapicu uredno prelijte voskom. Nakon izlivanja uz izniman oprez ispolirajte patricu Dalbo® i s matricom namjestite na željenu snagu frakcije.

18.2 Izrada sekundarne rekonstrukcije (proteze)**Opće napomene**

Razmačna pločica od kositra koja se isporučuje uz matricu (kat. br. 050394) omogućuje okomitu elastičnost. Meka razmačna pločica prije polimerizacije plastike postavlja se preko cijele korijenske kapice ili elementa za učvršćenje i potom se prilagođava. Nakon dovršetka rada s plastikom razmačna se pločica ponovno uklanja. Suvremena klinička iskustva pokazuju da minimalna okomita elastičnost nestaje nakon postavljanja proteze. Prednost ove primjene ogleda se primarno u izbjegavanju preopterećenja baze proteze na korijenskoj kapici ili upornjaku.

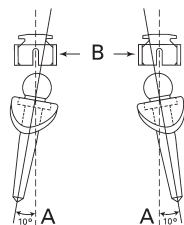


Za optimalnu funkciju i zaštitu lamela elastomerni prsten montiran na matricama Dalbo®-Classic basic, Dalbo®-Classic elliptic i Dalbo®-B ne smije se ukloniti. Ako je potrebno, uz pomoć nabijača (kat. br. 070205) elastomerni se prsten može zamijeniti na sljedeći način:

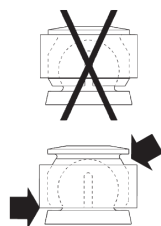
- 1) Uklonite plavi naglavak na nabijaču.
 - 2) Postavite više elastomernih prstena.
 - 3) Montirajte naglavak.
 - 4) Guranjem naglavka elastomerni se prsteni potiskuju preko lamela matrice.
- Kada su jednom potisnuti, elastomerni se prsteni više ne mogu upotrebljavati.



Prije ugradnje unutarnju stranu matrice zaštitite vazelinom ili mekim silikonom od prodiranja plastike.



Pri ugradnji više matrica pazite na to da one trebaju biti međusobno paralelno pozicionirane na patricama i čvrsto prelivene voskom.



Zatvorite elastomerni prsten tako da je priljubljen tijesno uz rub matrice kako bi se za plastiku mogla iskoristiti maksimalna retencija. Zatvorite podminirana područja i papilarne međuprostore uz pomoć gipsa za otiske, voska, proizvoda Flexistone ili gumene plahtice. Pazite na maksimalno odstupanje upornjaka. Za optimalnu funkciju i zaštitu lamela elastomerni prsten montiran na matrici Dalbo®-Classic i Dalbo®-B ne smije se ukloniti.

Ugradnja matrica u laboratoriju primjenom postupka polimerizacije

Zatvorite podminirana područja i papilarne međuprostore uz pomoć gipsa za otiske, voska, proizvoda Flexistone ili gumene plahtice.

Ugradnja matrica Dalbo®-PLUS basic u laboratoriju primjenom postupka lijepljenja

Crveni pomoćni dio za dubliranje G koji se isporučuje uz proizvod (kat. br. 072626) ima veću dimenziju u odnosu na matricu tako da nakon izlivanja konstrukcije nastaje idealna zračnost za lijepljenje. Nakon izrade primarne konstrukcije pomoćni dio za dubliranje G postavite na kuglasti pričvrstak, blokirajte podminirana područja i dublirajte model (tip silikon). Nakon izlivanja i izrade očistite unutarnju površinu retencijskog kućišta. Vanjsku površinu matrice Dalbo®-PLUS basic kao i lijevano modelirano kućište ispjeskarite s Al_2O_3 . Voskom prelijte matrice na patrice tako da su međusobno paralelne i zalijepite ih u konstrukciju. Upotrebljavajte samo prikladna ljepljiva.

Ugradnja matrice u ustima pacijenta

Za tu su svrhu osobito kod Dalbo®-PLUS i Dalbo®-Classic na raspolaganju varijante elliptic s pojačanom plastičnom retencijom.

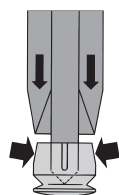
Prije ugradnje u tijelo proteze stvorite dovoljno prostora. Kada se radi s više matrica elliptic, trebate ih u ustima međusobno paralelno fiksirati i zatvoriti podminirana područja. Ako je moguće, dodatno izbušite odvodni kanal kroz tijelo proteze. Kod hibridnih proteza pazite na to da korijenska kapica ili upornjak trebaju biti rasterećeni. Na taj se način nakon postavljanja proteze može spriječiti pojava ljuljajućih pokreta.



Pazite na to da u kućište matrice ne smije prodrijeti plastika. Ako je potrebno, oprezno i bez oštećivanja uklonite plastiku kako se ne bi umanjila funkcija matrice.

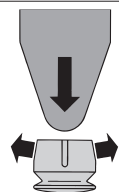
18.3 Aktiviranje i deaktiviranje

18.3.1 Dalbo®-Classic, Dalbo®-B



Aktiviranje:

Laganim pritiskom uz pomoć aktivatora koji je za to predviđen (kat. br. 070197) ravnomjerno sastavite četiri lamele.



Deaktiviranje:

Laganim pritiskom uz pomoć deaktivatora koji je za to predviđen (kat. br. 070199) raširite lamele pazeći da matrica pritom ne iskoči iz plastike.

18.3.2 Dalbo®-PLUS

Proizvod Dalbo®-PLUS s lamelnim retencijskim umetkom E (kat. br. 055643) te lamelnim retencijskim umetkom za podešavanje soft E (kat. br. 05000068), lamelnim retencijskim umetkom za podešavanje E (kat. br. 055687), lamelnim retencijskim umetkom za podešavanje forte E (kat. br. 05000081) i lamelnim retencijskim umetkom za podešavanje extra-forte E (kat. br. 05000083) ima pet retencijskih umetaka. Za nove se radove upotrebljava lamelni retencijski umetak E (kat. br. 055643).

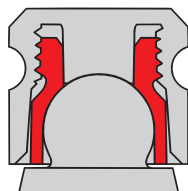
Naš je promjer kuglastog pričvrška od 2,25 mm na tržištu prihvaćen kao standard za većinu sustava. Iskustva i usporedbe proizvoda drugih proizvođača pokazuju da i najmanje razlike poput npr. odabira materijala, geometrije ili raspona tolerancija mogu smanjiti zračnost frikcije lamelnog retencijskog umetka Dalbo®-PLUS. Za povećavanje zračnosti i naknadno praćenje za već pohabane patrice s kuglastom glavom na raspolaganju su dva dodatna lamelarna retencijska umetka. Jednostavno se razlikuju od "običnih" retencijskih umetaka po različitim urezima na lamelama.

Standardni	lamelni retencijski umetak (bez ureza)	normalna frikcija
Podešavanje soft	lamelni retencijski umetak (s jednim urezom)	snažna frikcija
Podešavanje	lamelni retencijski umetak (s dva ureza)	iznimno snažna frikcija
Podešavanje forte	lamelni retencijski umetak (s tri ureza)	visoka frikcija
Podešavanje extra-forte	lamelni retencijski umetak (s četiri ureza)	iznimno visoka frikcija

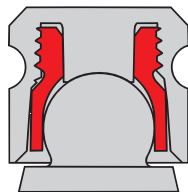


Za aktiviranje, deaktiviranje i uklanjanje lamelnog retencijskog umetka potreban je odvijač/aktivator (kat. br. 072609). Instrument s četiri grebena u lamelnom retencijskom umetku pomiče se u odgovarajući položaj do graničnika.

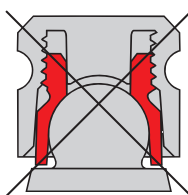
Namještanje snage retencije postiže se okretanjem: u smjeru kazaljke sata snaga retencije se povećava, u suprotnom se smjeru smanjuje.



Osnovna postavka u stanju isporuke iznosi približno 200 g i to je također i minimalno namjestiva snaga retencije (lamelni retencijski umetak tijesno je priljubljen uz donji rub kućišta).



Namještanje snage retencije postiže se okretanjem: u smjeru kazaljke sata snaga retencije se povećava, u suprotnom se smjeru smanjuje. Maksimalna sila retencije iznosi približno 1200 g (lamelni se retencijski umetak ne može više uvrtati).



 Lamelni retencijski umetak ne smije stršati iz kućišta, u suprotnom se samostalno može otpustiti iz kućišta.



Nakon uporabe instrumente očistite vodom i postupite u skladu sa odj. 16 (Obrada).

18.4 Naknadno praćenje



Retencijski su elementi kod protetskih radova u ustima manje ili više izloženi velikim opterećenjima u stalno promjenljivom okruženju i time podložni pojavi tragova istrošenosti. Habanje se javlja svugdje u svakodnevnicu i ne može se izbjeći, nego samo umanjiti. Koliko će habanje doći do izražaja ovisi o ukupnom sustavu. Mi se trudimo koliko je to god moguće upotrebljavati međusobno kompatibilne materijale kako bi se habanje smanjilo na najmanju moguću mjeru. Pravilno nasjedanje zubnog nadomjeska na sluznicu mora se provjeriti barem jednom godišnje, po potrebi se mora podložiti kako bi se spriječili ljuđajući pokreti (preopterećenje). Na početku približno svaka tri mjeseca preporučujemo provođenje kontrolnih pregleda proteze i ako je potrebno zamjenu retencijskih umetaka.

18.4.1 Izmjene, podlaganja

Prije uzimanja otiska poželjno je ukloniti originalnu matricu iz proteze.

Dalbo®-Classic / Dalbo®-B

Pažljivo uklonite staru matricu iz proteze.

Dalbo®-PLUS

1. Uklonite lamelarni retencijski umetak.
2. Uvrnite grijači štap (kat. br. 072639) u kućište matrice.
3. Na suprotnom kraju započnite zagrijavanje iznad plamena Bunsenovog plamenika dok plastika oko matrice ne postaje mekana.
4. S pomoću kliješta grijači štap zajedno s matricom izvucite iz proteze.
5. Prije uzimanja otiska postojeću ili novu matricu Dalbo® postavite na patricu ili upornjak. Za izradu glavnog modela stavite analog/prijenosnu osovinu u matricu Dalbo®.



Kod zalijepljenog kućišta za matrice Dalbo®-PLUS potrebna temperatura za neutraliziranje snage retencije ljepila mnogostruko je viša!

18.4.2 Uzimanje otiska

U tu svrhu uvijek trebate upotrijebiti originalnu matricu Dalbo®.

Postavite matricu Dalbo® na patricu Dalbo® ili upornjak Dalbo®.

Prije uzimanja otiska blokirajte međuprostor između matrice i patrice/upornjaka s malo mekog voska. Obratite pažnju na precizno nasjedanje, paralelnost smjera postavljanja i pravilno poravnanje u odnosu na okluzalnu površinu matrice. Uzmite funkcionalne otiske. Upotrebljavajte čvrsti silikon za otiske. Provjerite je li se materijal u potpunosti rasporedio oko matrice te se da materijal za otiske nije ulio u matricu i ako jeste, očistite patricu i matricu i ponovite uzimanje otiska.

18.4.3 Izrada modela

Za izradu modela kod zbrinjavanja s implantatom upotrebljava se analog implantata (kat. br. 07000312), kod zbrinjavanja s korijenskim kolčićima upotrebljava se prijenosna osovina (kat. br. 070157) tako da se umetne u matricu i dobro fiksira. Potom prijedite na izradu glavnog modela.

18.4.4 Nedostatna retencija proteze – što učiniti:

1. Uklonite i očistite protezu te provjerite koji se sustav usidrenja korišten.
2. U protezi provjerite jesu li matrica ili njezini dijelovi oštećeni, ako je potrebno zamijenite ih i ponovno namjestite retenciju proteze.
3. Provjerite naliže li pravilno ugrađena matrica na patricu. Ako to nije slučaj, snaga retencije je smanjena i trošenje je vrlo veliko. Obvezno ponovno ugradite matricu.
Pravilno naližanje matrice može se provjeriti pomoću lako tekućeg silikona.
4. U ustima provjerite jesu li tragovi istrošenosti na kuglastoj patrici vidljivi, što bi moglo biti uzrok nedostatne retencije.
5. Ako jesu, kod Dalbo®-PLUS i Dalbo®-Classic na raspolaganju su koncepti matrica za podešavanje.

18.4.4.1 Podešavanje Dalbo®-PLUS

S pomoću šablona Dalbo®-PLUS provjerite stupanj istrošenosti u ustima pacijenta. Ako je upotrijebljen sustav Dalbo®-PLUS, zamjenom lamelnog retencijskog umetka u kućištu koji je dostupan u 5 različite razine snage na jednostavan se način može ponovno namjestiti retencija proteze. Ako je korišten neki drugi sustav kuglastog usidrenja, u slučaju istrošenosti kuglastih patrica preporučujemo zamjenu patricama Dalbo®-PLUS.

Šablone Dalbo®-PLUS

S pomoću oba instrumenta, šablone za patrice (kat. br. 07000027) i šablone za matrice Dalbo®-PLUS (kat. br. 07000024) u ustima se može provjeriti ima li na kuglastoj patrici tragova istrošenosti.



Šablona za patrice (kat. br. 07000027)

Omogućuje provjeru namještene snage retencije u protezi izvan usta. Nazivna dimenzija promjera kugle šablone patrice iznosi 2,245 mm i odgovara većini sustava koji se primjenjuju na tržištu.



Šablona za matrice (kat. br. 07000024)

Isporučuje se bez montiranog lamelnog retencijskog umetka.

Služi za kontrolu i određivanje željene snage retencije matrice Dalbo®-PLUS u ustima pacijenta te za odabir idealnog lamelnog retencijskog umetka.

Namještanje snage retencije

1. Zavrnite standardni lamelarni retencijski umetak (kat. br. 055643) s pomoću odvijača/aktivatora (kat. br. 072609) u šablonu matrice (kat. br. 07000024) do 0-tog položaja (tijesno priljubljen uz donji rub kućišta).



Ponovljenim uvrtnjem i odvrtnjem lamelnog retencijskog umetka povećava se rizik od samostalnog otpuštanja!

2. S pomoću šablone za matrice osigurane koncem snaga retencije u ustima može se provjeriti i namjestiti postupnim povećavanjem snage retencije za ¼ okretaja. Namještanje se provodi po osjećaju. Preporučena snaga retencije iznosi između 600 – 900 g, međutim ona može varirati ovisno o broju korištenih pričvrstaka i konkretnoj situaciji kod pacijenta.
3. Ako se sa standardnim lamelnim retencijskim umetkom ne može postići dostatna retencija, isprobavanje se najprije provodi s lamelnim retencijskim umetkom za podešavanje soft kako bi se utvrdilo može li se ponovno postići retencija proteze. Ako to nije moguće, započinje se s opcijom Podešavanje, potom Podešavanje forte i sasvim na kraju ponovi se s Podešavanje extra-forte dok proteza ponovno ne ostvari dostatnu retenciju na kuglastim pričvrscima. Ako se čak niti s najsnažnijim lamelnim retencijskim umetkom extra-forte više ne može postići retencija proteze, kuglasta se patrica mora zamijeniti.
4. Ako je postignuta željena snaga retencije, pratite broj okretaja.
Odvrnite lamelarni retencijski umetak i u originalnom kućištu ponovno namjestite s istim brojem okretaja.
5. U kartonu pacijenta upišite upotrijebljeni tip lamelnog retencijskog umetka i broj serije.

18.4.4.2 Podešavanje Dalbo®-Classic

S obje matrice za podešavanje forte E basic i elliptic na raspolaganju su matrice s reduciranim unutarnjim promjerom za ponovno uspostavljanje snage retencije.

Prije uklanjanja stare matrice s matricom za podešavanje forte u ustima provjerite može li se retencija ponovno postići na patrici. Ako može, uklonite staru matricu, stvorite dovoljno slobodnog prostora u tijelu proteze i polimerizirajte. Pri ugradnji više matrica pazite na to da one trebaju biti međusobno paralelno pozicionirane na patricama.

19 Materijali

S = Syntax; TiAl6V4 ELI (stupnja 5)

T = čisti titan (stupnja 4); Ti > 98,9375 %

E = Elitor®; Au 68,60 %, Pt 2,45 %, Pd 3,95 %, Ag 11,85 %, Cu 10,60 %, Ir 0,05 %, Zn 2,50 %. $T_s - T_L$ 880 – 940°C

V = Valor; Pt 89,0 %, Au 10,0 %, Ir 1,0 %. $T_s - T_L$ 1660 – 1710°C

K = Korak; izgarajuća plastika bez ostataka za tehniku lijevanja

G = Galak; plastika otporna na okruženje u ustima

X = čelik

Detaljne informacije o materijalima kao i njihovim sastavima možete pronaći u listovima s podacima o materijalima specifičnim za proizvode, informacijama o proizvodima te u popisu proizvoda navedenom u odjeljku 29. Sve relevantne dokumente možete pronaći na web stranici www.cmsa.ch/docs ako u pretragu uneste odgovarajuće nazive proizvoda.

20 Napomene za pohranu

Ako na pakiranju proizvoda nisu navedeni specifični podatci o pohrani, za pohranu proizvoda preporučujemo čuvanje u originalnom pakiranju pri sobnoj temperaturi na suhom mjestu koje nije izloženo izravnom sunčevom zračenju. Nepropisna pohrana može utjecati na svojstva proizvoda i može dovesti do kvara restauracije.

21 Informacije za pacijente**21.1 Rukovanje / Naknadno praćenje**

Najkasnije na dan postavljanja zubnog nadomjeska pacijentu treba skrenuti pažnju na to da je redovito održavanje higijene neophodno za očuvanje zdravlja kompletnog žvačnog sustava i funkcionalnosti zubnog nadomjeska. Uvjerite se da su pacijenti motivirani za njegu svojih zubi i zubnog nadomjestka te da su dobili potrebne upute.

Fiksni i uklonjivi zubni nadomjestak izložen je vrlo velikim opterećenjima. Tragovi istrošenosti normalna su pojava i ne mogu se izbjeći, mogu se samo umanjiti. Koliko će trošenje doći do izražaja ovisi o ukupnom sustavu.

Mi se trudimo koliko je to god moguće upotrebljavati međusobno kompatibilne materijale kako bi se habanje smanjilo na najmanju moguću mjeru. Dobro nasjedanje zubnog nadomjeska mora se provjeriti barem jednom godišnje, po potrebi se mora podložiti kako bi se spriječili ljuļajajući pokreti (preopterećenje). Na početku približno svaka tri mjeseca preporučujemo provođenje kontrolnih pregleda zubnog nadomjeska i ako je potrebno zamjenu pomoćnih dijelova poput npr. retencijskih umetaka.

21.2 Umetanje i uklanjanje nadomjeska

Obvezno treba paziti da se nadomjestak ne zaglavi jer bi zaglavljivanje moglo dovesti do oštećivanja. Nadomjestak se nikad ne smije umetnuti zagrizom zubi jer to može dovesti do oštećivanja ili čak do loma spojnog elementa.

Umetanje

Držeći palcem i kažiprstom nadomjestak se može postaviti na retencijske elemente u ustima. Blago i ravnomjerno pritiskajte kako biste proveli pravilno pozicioniranje na pričvrstne elemente. Pažljivim zatvaranjem čeljusti može se provjeriti nalazi li se nadomjestak u odgovarajućem krajnjem položaju.

Uklanjanje

Radi vađenja se nadomjestak može uhvatiti palcem i kažiprstom pa pažljivo povući s retencijskog elementa i izvući iz usta.

21.3 Čišćenje i njega

Preporučujemo čišćenje zubi i zubnog nadomjeska nakon svakog obroka. U čišćenje zubnog nadomjeska ubraja se također i čišćenje spojnog elementa. Najnježnije se čišćenje može provesti tako da se restauracija očisti mekom četkicom za zube pod mlazom tekuće vode, a spojni element u ustima s pomoću interdentalne četkice. Najintenzivnije čišćenje restauracije provodi se s pomoću ultrazvučnog uređaja i dodatka za čišćenje koji je prikladan za zubni nadomjestak.

Visoko precizni spojni elementi nikad se ne smiju čistiti zubnom pastom jer bi to moglo dovesti do oštećivanja. Također budite oprezni i s agresivnim sredstvima ili tabletama za čišćenje jer bi se time mogao oštetiti visoko kvalitetni spojni element ili bi se mogla umanjiti njegova funkcija.

Zahvaljujući redovitom čišćenju učvršćenja mogu se izbjeći upale mekog tkiva.

22 Informacije za naručivanje

Informacije relevantne za naručivanje nalaze se u popisu proizvoda u poglavlju 29 ovog dokumenta. Korisne su također i informacije o proizvodu. Ove i sve daljnje relevantne dokumente možete pronaći na web stranici www.cmsa.ch/docs ako u pretragu uneste odgovarajuće nazive proizvoda.

23 Dostupnost

Neki od proizvoda koji su opisani i navedeni u ovom dokumentu možda nisu dostupni u svim državama.

24 Sljedivost broja serije

Brojevi serije svih upotrijebljenih dijelova moraju se dokumentirati kako bi se zajamčila sljedivost.

25 Reklamacija

Svaki događaj koji se javi vezano uz ovaj proizvod odmah se mora prijaviti tvrtki Cendres+Métaux SA. S tim u svezi stupite u kontakt s osobom za savjetovanje kupaca ili nam se obratite putem e-pošte na adresu complaints-cmbrand@cmsa.ch. Ozbiljne događaje dodatno prijavite nadležnoj službi u mjestu u kojem imate prebivalište.

26 Sigurno zbrinjavanje na otpad

Zbrinjavanje proizvoda na otpad mora se provesti u skladu s lokalno važećim odredbama i propisima o zaštiti okoliša, pri čemu se u obzir mora uzeti odgovarajući stupanj kontaminacije. Tvrtka Cendres+Métaux Lux SA vrlo rado će primiti otpad od plemenitih metala. Za pojedinosti i dodatne informacije obratite se zastupniku tvrtke Cendres+Métaux SA.

27 Prava u pogledu žiga

Registrirani žigovi tvrtke Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Švicarska, su:

Dalbo® / Elitor®

Osim ako nije specifično objašnjeno, nisu svi proizvodi s oznakom «®» registrirani žigovi tvrtke Cendres+Métaux Holding SA, nego registrirani žigovi njihovih odgovarajućih proizvođača.

28 Isključenje odgovornosti

Za štete koje nastanu zbog nepoštivanja ovih uputa za uporabu proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost. Proizvodi tvrtke Cendres+Métaux SA dijelovi su kompletnog koncepta i smiju se upotrebljavati ili kombinirati samo s pripadajućim originalnim komponentama i instrumentima. U suprotnom proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost i ne daje nikakvo jamstvo. Uz žalbe se uvijek mora navesti broj serije.

Uporaba proizvoda drugih proizvođača koje ne distribuira tvrtka Cendres+Métaux SA u kombinaciji s proizvodima navedenim u popisu proizvoda u odjeljku 29 dovodi do gubitka svakog jamstva i ili drugih izričitih ili podrazumijevanih obaveza tvrtke Cendres+Métaux SA.

Odgovornost vezano uz prikladnost određenog proizvoda za slučaj određenog pacijenta isključivo ima stručna osoba.

Tvrtka Cendres+Métaux SA ne daje nikakvo jamstvo, niti izričito niti podrazumijevano, i ne preuzima nikakvu odgovornost za izravne, neizravne, kaznene ili druge štete koje nastanu kao posljedica pogrešaka ili vezano uz pogreške u stručnoj procjeni ili praksi pri uporabi proizvoda tvrtke Cendres+Métaux SA.

Stručna je osoba obvezna redovito proučavati najnovije razvoje proizvoda navedenih u popisu proizvoda u odjeljku 29 kao i njihove primjene.

Obvezno trebate imati na umu da opisi sadržani u ovom dokumentu nisu dostatni za neposrednu primjenu proizvoda tvrtke Cendres+Métaux SA. Neophodni su preduvjeti uvijek stručno znanje iz područja stomatologije, zubne tehnike i upućivanje od strane iskusne stručne osobe vezano uz rukovanje proizvodima koji su navedeni u popisu proizvoda u odjeljku 29.

U slučaju nedosljednosti u prijevodu mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

29 Popis proizvoda

Kat. br.	Naziv proizvoda	Materijal	Jednokratna uporaba	Oznaka	UDI-DI
Vidjeti Sustav implantata	Upornjak Dalbo®	TiAl6V4 ELI, (stupnja 5)	da	CE 0483	Vidjeti Sustav implantata
05002599	CAD/CAM retencijski element Dalbo®	TiAl6V4 ELI, (stupnja 5)	da	CE 0483	07640166517665
07000312	Analog upornjaka Dalbo®	TiAl6 V4 ELI, (stupnja 5)	da	CE	07640166517672
07000266	Alat za uvrtnje upornjaka Dalbo®	čelik	ne	CE	07640166517689
055750	Dalbo®-PLUS TEV basic	Ti / Elitor® / Valor	da	CE 0483	07640166514176
055889	Dalbo®-PLUS TEV elliptic	Ti / Elitor® / Valor	da	CE 0483	07640166514220
055752	Matrica TE basic Dalbo®-PLUS	Ti / Elitor®	da	CE 0483	07640166514183
055890	Matrica TE elliptic Dalbo®-PLUS	Ti / Elitor®	da	CE 0483	07640166514237
055643	Lamelarni retencijski umetak E Dalbo®-PLUS	Elitor®	da	CE 0483	07640166514145
05000214	Matrica za podešavanje soft TE basic Dalbo®-PLUS	Ti / Elitor®	da	CE 0483	07640166514985
05000215	Matrica za podešavanje soft TE elliptic Dalbo®-PLUS	Ti / Elitor®	da	CE 0483	07640166514992
05000068	Lamelarni retencijski umetak za podešavanje soft E Dalbo®-PLUS	Elitor®	da	CE 0483	07640166514954
055771	Matrica za podešavanje TE basic Dalbo®-PLUS	Ti / Elitor®	da	CE 0483	07640166514190
055891	Matrica za podešavanje TE elliptic Dalbo®-PLUS	Ti / Elitor®	da	CE 0483	07640166514244
055687	Lamelarni retencijski umetak za podešavanje E Dalbo®-PLUS	Elitor®	da	CE 0483	07640166514169
05000081	Lamelarni retencijski umetak za podešavanje forte E Dalbo®-PLUS	Elitor®	da	CE 0483	07640239932098
05000083	Lamelarni retencijski umetak za podešavanje extra-forte E Dalbo®-PLUS	Elitor®	da	CE 0483	07640239932104
050394	Razmačna pločica Z Dalbo®-PLUS /-Classic /-B /-Z	kositar	da	CE	07640166513759
055647	Patrica V Dalbo®-PLUS /-Classic	Valor	da	CE 0483	07640166514152
055921	Laserska patrica E Dalbo®-PLUS /-Classic /-B	Elitor®	da	CE 0483	07640166514251
055760	Kućište matrice T basic Dalbo®-PLUS	Ti	da	CE 0483	07640166517696
055886	Kućište matrice T elliptic Dalbo®-PLUS	Ti	da	CE 0483	07640173090939
072626	Pomoćni dio za dubliranje/razmačnik G Dalbo®-PLUS	Galak	da	CE	07640166514923
070157	Prijenosna osovina Dalbo®-PLUS /-Classic /-B /-Z / Prefix	čelik	da	CE	07640166514404
072637	Specijalni umetak za paralelometar Dalbo®-PLUS/Dalbo®-Classic	čelik	ne	CE	07640166514947
072609	Odvijač/aktivator Dalbo®-PLUS	čelik	ne	CE	07640166514916

Kat. br.	Naziv proizvoda	Materijal	Jednokratna uporaba	Oznaka	UDI-DI
072639	Grijači štap Dalbo®-PLUS	čelik	ne	CE	07640173091271
07000027	Šablona za patrice Dalbo®-PLUS	čelik	ne	CE	07640173090984
07000024	Šablona za matrice Dalbo®-PLUS	čelik	ne	CE	07640173090977
070222	KE pinceta	čelik	ne	CE	07640166514565
055689	Dalbo®-Classic EV basic	Elitor® / Valor	da	CE 0483	07640173090090
055701	Dalbo®-Classic EK basic	Elitor® / Korak	da	CE 0483	07640173090106
055892	Dalbo®-Classic EV elliptic	Elitor® / Valor	da	CE 0483	07640173090953
055893	Dalbo®-Classic EK elliptic	Elitor® / Korak	da	CE 0483	07640173090960
055698	Matrica E basic Dalbo®-Classic	Elitor®	da	CE 0483	07640173090915
05003693	Matrica za podešavanje forte E basic Dalbo®-Classic	Elitor®	da	CE 0483	07640239932562
055887	Matrica E elliptic Dalbo®-Classic	Elitor®	da	CE 0483	07640173090946
05003695	Matrica za podešavanje forte E elliptic Dalbo®-Classic	Elitor®	da	CE 0483	07640239932579
055688	Elastomerni prsten Dalbo®-Classic	elastomer	da	CE 0483	07640173090892
055330	Patrica K Dalbo®-Classic / Dalbo®-B	Korak	da	nije primjenivo	07640173093114
072625	Razmačnik G Dalbo®-Classic	Galak	da	CE	07640173091264
070205	Nabijač sa cilindrom Dalbo®/Baer, za montažu elastomernog prstena	čelik	ne	CE	07640166514534
070197	Aktivator Dalbo®-Classic /-B /-Z / Profix	čelik	ne	CE	07640166514497
070199	Deaktivator Dalbo®-Classic /-B /-Z / Profix	čelik	ne	CE	07640166514503
050427	Dalbo®-B EE	Elitor®	da	CE 0483	07640166513780
055331	Dalbo®-B EK	Elitor® / Korak	da	CE 0483	07640173090113
051511	Matrica E Dalbo®-B	Elitor®	da	CE 0483	07640166513995
051005	Elastomerni prsten Dalbo®-B	elastomer	da	CE 0483	07640173092216
050423	Patrica E Dalbo®-B	Elitor®	da	CE 0483	07640166513773
070440	Razmačnik G Dalbo®-B	Galak	da	CE	07640173090274
070131	Umetak za paralelometar Dalbo®-Z / Dalbo®-B / Profix / Pro-Snap	čelik	ne	CE	07640166514312

Sustav implantata	Kat. br.	Naziv proizvoda	Platforma	Zakretni moment (preporuka)	UDI-DI
Straumann®	05002446	Upornjak Dalbo®	Straumann® RN 4.8, GH1	Torque 35Ncm	07640166516958
	05002447	Upornjak Dalbo®	Straumann® RN 4.8, GH2	Torque 35Ncm	07640166516965
	05002448	Upornjak Dalbo®	Straumann® RN 4.8, GH3	Torque 35Ncm	07640166516972
	05003706	Upornjak Dalbo®	Straumann® RN 4.8, GH4	Torque 35Ncm	07640239932517
	05003708	Upornjak Dalbo®	Straumann® RN 4.8, GH5	Torque 35Ncm	07640239932524
	05003702	Upornjak Dalbo®	Straumann® RC 4.1/4.8, GH1	Torque 35Ncm	07640239932531
	05003704	Upornjak Dalbo®	Straumann® RC 4.1/4.8, GH2	Torque 35Ncm	07640239932548
	05002456	Upornjak Dalbo®	Straumann® RC 4.1/4.8, GH3	Torque 35Ncm	07640166516989
	05002457	Upornjak Dalbo®	Straumann® RC 4.1/4.8, GH4	Torque 35Ncm	07640166516996
	05002458	Upornjak Dalbo®	Straumann® RC 4.1/4.8, GH5	Torque 35Ncm	07640166517009
	05003700	Upornjak Dalbo®	Straumann® NC 3.3, GH2	Torque 35Ncm	07640239932555
	05002476	Upornjak Dalbo®	Straumann® NC 3.3, GH3	Torque 35Ncm	07640166517016
	05002477	Upornjak Dalbo®	Straumann® NC 3.3, GH4	Torque 35Ncm	07640166517023
	05002478	Upornjak Dalbo®	Straumann® NC 3.3, GH5	Torque 35Ncm	07640166517030
Astra Tech	05002706	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® EV 3.6, GH3	Torque 25Ncm	07640166517047
	05002707	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® EV 3.6, GH4	Torque 25Ncm	07640166517054
	05002708	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® EV 3.6, GH5	Torque 25Ncm	07640166517061
	05002716	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.2, GH3	Torque 25Ncm	07640166517078
	05002717	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.2, GH4	Torque 25Ncm	07640166517085
	05002718	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.2, GH5	Torque 25Ncm	07640166517092
	05002726	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.8, GH3	Torque 25Ncm	07640166517108
	05002727	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.8, GH4	Torque 25Ncm	07640166517115
	05002728	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® EV 4.8, GH5	Torque 25Ncm	07640166517122
	05002736	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® 3.5/4.0, GH3	Torque 25Ncm	07640166517139
	05002737	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® 3.5/4.0, GH4	Torque 25Ncm	07640166517146
	05002738	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® 3.5/4.0, GH5	Torque 25Ncm	07640166517153
	05002746	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® 4.5/5.0, GH3	Torque 25Ncm	07640166517160
	05002747	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® 4.5/5.0, GH4	Torque 25Ncm	07640166517177
	05002748	Upornjak Dalbo®	Astra Tech OsseoSpeed® 4.5/5.0, GH5	Torque 25Ncm	07640166517184
Dentsply	05002756	Upornjak Dalbo®	DENTSPLY Ankylos® C 3.5,4.5,5.5,7.0, GH3	Torque 25Ncm	07640166517191
	05002757	Upornjak Dalbo®	DENTSPLY Ankylos® C 3.5,4.5,5.5,7.0, GH4	Torque 25Ncm	07640166517207
	05002758	Upornjak Dalbo®	DENTSPLY Ankylos® C 3.5,4.5,5.5,7.0, GH5	Torque 25Ncm	07640166517214
Nobel Biocare	05002486	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Replace Select® RP 4.3, GH1	Torque 35Ncm	07640166517221
	05002487	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Replace Select® RP 4.3, GH2	Torque 35Ncm	07640166517238
	05002488	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Replace Select® RP 4.3, GH3	Torque 35Ncm	07640166517245
	05002496	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Replace Select® NP 3.5, GH1	Torque 35Ncm	07640166517252
	05002497	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Replace Select® NP 3.5, GH2	Torque 35Ncm	07640166517269

Sustav implantata	Kat. br.	Naziv proizvoda	Platforma	Zakretni moment (preporuka)	UDI-DI
	05002498	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Replace Select® NP 3.5, GH3	Torque 35Ncm	07640166517276
	05002506	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Active® RP 4.3/5.0, GH3	Torque 35Ncm	07640166517283
	05002507	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Active® RP 4.3/5.0, GH4	Torque 35Ncm	07640166517290
	05002508	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Active® RP 4.3/5.0, GH5	Torque 35Ncm	07640166517306
	05002516	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Active® NP 3.5, GH3	Torque 35Ncm	07640166517313
	05002517	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Active® NP 3.5, GH4	Torque 35Ncm	07640166517320
	05002518	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Active® NP 3.5, GH5	Torque 35Ncm	07640166517337
	05002526	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Brånemark® RP 4.0, GH3	Torque 35Ncm	07640166517344
	05002527	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Brånemark® RP 4.0, GH4	Torque 35Ncm	07640166517351
	05002528	Upornjak Dalbo®	Nobel Biocare Brånemark® RP 4.0, GH5	Torque 35Ncm	07640166517368
Osstem®	05002796	Upornjak Dalbo®	Osstem® US Regular 4.1, GH3	Torque 30Ncm	07640166517375
	05002797	Upornjak Dalbo®	Osstem® US Regular 4.1, GH4	Torque 30Ncm	07640166517382
	05002798	Upornjak Dalbo®	Osstem® US Regular 4.1, GH5	Torque 30Ncm	07640166517399
	05002906	Upornjak Dalbo®	Osstem® T _s Regular 4.0/4.5/5.0/6.0/7.0, GH3	Torque 30Ncm	07640166517405
	05002907	Upornjak Dalbo®	Osstem® T _s Regular 4.0/4.5/5.0/6.0/7.0, GH4	Torque 30Ncm	07640166517412
	05002908	Upornjak Dalbo®	Osstem® T _s Regular 4.0/4.5/5.0/6.0/7.0, GH5	Torque 30Ncm	07640166517429
	05002916	Upornjak Dalbo®	Osstem® T _s Mini 3.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517436
	05002917	Upornjak Dalbo®	Osstem® T _s Mini 3.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517443
	05002918	Upornjak Dalbo®	Osstem® T _s Mini 3.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517450
	05002926	Upornjak Dalbo®	Osstem® SS Regular 4.8, GH1	Torque 30Ncm	07640166517467
	05002927	Upornjak Dalbo®	Osstem® SS Regular 4.8, GH2	Torque 30Ncm	07640166517474
	05002928	Upornjak Dalbo®	Osstem® SS Regular 4.8, GH3	Torque 30Ncm	07640166517481
Camlog®	05002766	Upornjak Dalbo®	Camlog® 3.8, GH1	Torque 30Ncm	07640166517498
	05002767	Upornjak Dalbo®	Camlog® 3.8, GH2	Torque 30Ncm	07640166517504
	05002768	Upornjak Dalbo®	Camlog® 3.8, GH3	Torque 30Ncm	07640166517511
	05002776	Upornjak Dalbo®	Camlog® 4.3, GH1	Torque 30Ncm	07640166517528
	05002777	Upornjak Dalbo®	Camlog® 4.3, GH2	Torque 30Ncm	07640166517535
	05002778	Upornjak Dalbo®	Camlog® 4.3, GH3	Torque 30Ncm	07640166517542
	05002786	Upornjak Dalbo®	Conelog® 3.8/4.3, GH3	Torque 30Ncm	07640166517559
	05002787	Upornjak Dalbo®	Conelog® 3.8/4.3, GH4	Torque 30Ncm	07640166517566
	05002788	Upornjak Dalbo®	Conelog® 3.8/4.3, GH5	Torque 30Ncm	07640166517573
Zimmer	05002946	Upornjak Dalbo®	Zimmer Tapered Screw-Vent® 3.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517887
	05002947	Upornjak Dalbo®	Zimmer Tapered Screw-Vent® 3.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517856
	05002948	Upornjak Dalbo®	Zimmer Tapered Screw-Vent® 3.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517849
	05002936	Upornjak Dalbo®	Zimmer Tapered Screw-Vent® 4.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517757
	05002937	Upornjak Dalbo®	Zimmer Tapered Screw-Vent® 4.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517764
	05002938	Upornjak Dalbo®	Zimmer Tapered Screw-Vent® 4.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517771
MIS® (wide platform)	05002946	Upornjak Dalbo®	MIS® Seven 3.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517887
	05002947	Upornjak Dalbo®	MIS® Seven 3.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517856
	05002948	Upornjak Dalbo®	MIS® Seven 3.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517849
	05002936	Upornjak Dalbo®	MIS® Seven 4.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517757
	05002937	Upornjak Dalbo®	MIS® Seven 4.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517764
	05002938	Upornjak Dalbo®	MIS® Seven 4.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517771
BioHorizons®	05002946	Upornjak Dalbo®	BioHorizons® Internal 3.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517887
	05002947	Upornjak Dalbo®	BioHorizons® Internal 3.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517856
	05002948	Upornjak Dalbo®	BioHorizons® Internal 3.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517849
	05002936	Upornjak Dalbo®	BioHorizons® Internal 4.5, GH3	Torque 30Ncm	07640166517757
	05002937	Upornjak Dalbo®	BioHorizons® Internal 4.5, GH4	Torque 30Ncm	07640166517764
	05002938	Upornjak Dalbo®	BioHorizons® Internal 4.5, GH5	Torque 30Ncm	07640166517771
Sweden+Martina	05002956	Upornjak Dalbo®	Sweden+Martina Premium Kohno 3.3, GH3	Torque 30Ncm	07640166517894
	05002957	Upornjak Dalbo®	Sweden+Martina Premium Kohno 3.3, GH4	Torque 30Ncm	07640166517863
	05002958	Upornjak Dalbo®	Sweden+Martina Premium Kohno 3.3, GH5	Torque 30Ncm	07640166517870
	05002966	Upornjak Dalbo®	Sweden+Martina Premium Kohno 3.8, GH3	Torque 30Ncm	07640166517900
	05002967	Upornjak Dalbo®	Sweden+Martina Premium Kohno 3.8, GH4	Torque 30Ncm	07640166517917
	05002968	Upornjak Dalbo®	Sweden+Martina Premium Kohno 3.8, GH5	Torque 30Ncm	07640166517924
	05002976	Upornjak Dalbo®	Sweden+Martina Premium Kohno 4.25, GH3	Torque 30Ncm	07640166517801
	05002977	Upornjak Dalbo®	Sweden+Martina Premium Kohno 4.25, GH4	Torque 30Ncm	07640166517788
	05002978	Upornjak Dalbo®	Sweden+Martina Premium Kohno 4.25, GH5	Torque 30Ncm	07640166517795
	05002986	Upornjak Dalbo®	Sweden+Martina Premium Kohno 5.0/6.0, GH3	Torque 30Ncm	07640166517832
	05002987	Upornjak Dalbo®	Sweden+Martina Premium Kohno 5.0/6.0, GH4	Torque 30Ncm	07640166517818
	05002988	Upornjak Dalbo®	Sweden+Martina Premium Kohno 5.0/6.0, GH5	Torque 30Ncm	07640166517825

Proizvodi u sustavu Dalbo® imaju sljedeće osnovne UDI-DI:

Proizvod	Osnovni UDI-DI
Upornjaci	764016651000046E7
	764016651000065EB
Patrice	764016651000050DW
matrice	764016651000053E4
Aktivatori i deaktivatori	764016651000002DK
	764016651000003DM
Pomoćni dio za dubliranje i zaštita za poliranje	764016651000006DT
Ekstraktori	764016651000010DJ
Šablone, nekirurški invazivne	764016651000011DL
Pomoćni instrumenti	764016651000016DW
Umetak za paralelometar	764016651000018E2
Odvijači, invazivni	764016651000022DR
Razmačnici	764016651000028E5
	764016651000026DZ
Prijenosna osovina i analozi	764016651000034DY
	764016651000032DU
Pincete	764016651000035E2

30 Oznake na pakiranju/Simboli



Datum proizvodnje



Proizvođač



Kataloški broj



Broj serije



Količina

www.cmsa.ch/docs

Slijedite upute za uporabu koje su dostupne u elektroničkom obliku na navedenoj adresi.

Samo na recept

Pozor: Prema saveznom zakonu u SAD-u prodaja ovog proizvoda dopuštena je samo liječniku ili po nalogu liječnika.



Proizvodi tvrtke Cendres+Métaux s oznakom CE udovoljavaju odgovarajućim europskim zahtjevima.



Ne smije se ponovno upotrebljavati



Nesterilno



Zaštititi od sunčeva svjetla



Pozor, obvezno je pridržavati se pratećih dokumenata



Jedinstvena identifikacija proizvoda



Opunomoćenik u Europskoj zajednici



Uvoznik



Medicinski proizvod

